



# Guide utilisateur

---

## Transfert de données entre le PC et le système braille

### HTCom pour Windows V3.0

Horb, février 2013

© Handy Tech Elektronik GmbH  
Tous droits réservés

Handy Tech Elektronik GmbH; Brunnenstraße 10; 72 160 Horb; Allemagne

Téléphone : +49 7451 55 46 0; Fax: +49 7451 55 46 67

Courriel : [info@handytech.de](mailto:info@handytech.de) – Internet : [www.handytech.de](http://www.handytech.de)

---

## Table des matières

<b>1</b>	<b>TRANSFERT DE DONNEES SOUS WINDOWS</b>	<b>2</b>
<b>1.1</b>	<b>Le programme HTCom</b>	<b>2</b>
1.1.1	Démarrage de HTCom et sélection d'un appareil	2
1.1.2	Utilisation de HTCom	3
1.1.2.1	Envoyer (Strg+S)	3
1.1.2.2	Envoyer le Presse-papiers (Ctrl+V)	4
1.1.2.3	Envoyer la page Web (Ctrl+W)	4
1.1.2.4	Recevoir (Ctrl+R)	5
1.1.3	Sélection et paramétrage du braille abrégé	6
1.1.4	Transmission à partir de Word	6
1.1.5	Transmission à l'aide de l'Explorateur Windows	6
1.1.6	Le menu HTCom	6
1.1.6.1	Le menu « Fichier » (Alt+F)	7
1.1.6.2	Le menu « Outils » (Alt+O)	7
1.1.6.2.1	Actualiser la liste des appareils (F5)	7
1.1.6.2.2	Mode Moniteur (Ctrl+M)	7
1.1.6.2.3	Chargement d'une table braille	8
1.1.6.2.4	Supprimer la mémoire flash du Bouquineur	8
1.1.6.2.5	Restaurer les paramètres d'usine	8
1.1.6.2.6	Paramétrage du braille abrégé	8
1.1.6.2.7	Paramétrage de la langue	10
1.1.6.2.8	Options	10
1.1.6.3	Menu « ? » (Alt+?)	11
1.1.7	Transmission de fichiers sous DOS	11
<b>1.2</b>	<b>Mise à jour du micrologiciel</b>	<b>12</b>
1.2.1	Aspects techniques	12
1.2.2	Chargement de la mise à jour	12
1.2.2.1	Procédure	12
1.2.2.2	Mise à jour	12
<b>1.3</b>	<b>Interactif Word</b>	<b>13</b>
<b>1.4</b>	<b>Transmission par câble de données</b>	<b>13</b>
<b>1.5</b>	<b>En cas de problème au moment de la transmission</b>	<b>14</b>

# 1 Transfert de données sous Windows

## 1.1 Le programme HTCom

Le programme HTCom permet de charger des documents, des fichiers de messages et un nouveau jeu de caractères braille dans le système braille. Il permet aussi de charger des documents du système braille au PC. Le programme HTCom se trouve sur le support de données qui vous a été livré avec le système braille.

Pour réaliser un transfert de données, quel qu'en soit le sens, le système braille doit être relié au PC grâce à une interface (série, USB ou sans fil depuis une liaison Bluetooth).

Le programme HTCom fonctionne sous les systèmes d'exploitation WINDOWS 95 / 98 / Me / NT / 2000, XP, Vista, Windows 7 et Windows 8. Il permet de transférer différents types de fichier dans le système braille. Il peut extraire les informations textuelles des types de fichiers suivants :

- Format Word \*.doc, \*.docx
- Format HTML \*.htm, \*.html, \*.php, \*.php3, \*.asp et \*.jsp (Internet)
- Format Texte \*.txt, \*.java, \*.ini, \*.hpp, \*.h, \*.cpp, \*.c
- Format RTF \*.rtf (Ritch Text Format)

Les informations textuelles peuvent aussi être transmises sous la forme abrégée. Les fichiers dont le format n'est pas reconnu par le système, par exemple \*.exe, seront chargés tels quels dans le système braille. Vous pouvez ainsi utiliser le système braille comme disque virtuel. Nous devons cependant ajouter que le chargement de gros fichiers exige beaucoup plus de temps que celui d'une clé USB.

Nous vous rappelons que le système braille n'est pas en mesure de traiter le braille abrégé français.

### 1.1.1 Démarrage de HTCom et sélection d'un appareil

Une fois l'installation du programme HTCom achevée, vous trouverez le raccourci « HTCom » dans le sous-groupe « Handy Tech » du menu « Programme ». Outre la documentation relative à HTCom et le programme de désinstallation, ce raccourci comprend le programme « HTCom » lui-même.

Après le démarrage, la fenêtre de HTCom s'ouvre et le système fait automatiquement une reconnaissance des appareils. Pendant ce processus, il vérifie toutes les interfaces et recherche un système braille ou le Bouquineur de la société Handy Tech. Assurez-vous que votre appareil braille Handy Tech est bien sous tension et connecté au PC. La touche [F5] permet de relancer le processus de détection des appareils.

HTCom peut gérer tous les appareils de la gamme Handy Tech qui sont connectés à un PC. Une fois la reconnaissance des appareils terminée, vous vous trouvez dans le champ « Sélectionner un appareil » de la fenêtre HTCom. Il comprend tous les appareils

## Transfert de données sous Windows

---

détectés, par exemple « Braille Star 40 sur COM1 (n° de série BS4/A1-04711) ». Vous verrez non seulement le type d'appareil et l'interface utilisée mais aussi son numéro de série.

Si plusieurs appareils sont connectés au PC, appuyez sur les flèches directionnelles pour sélectionner l'appareil voulu.

### 1.1.2 Utilisation de HTCom

La fenêtre de HTCom comprend les trois menus « Fichier », « Outils » et « ? » (Aide), quatre boutons et la liste des appareils. La barre d'état se trouve au bas de la fenêtre.

Vous trouverez de haut en bas les quatre boutons suivants :

- Envoyer (Ctrl+S)
- Envoyer le Presse-papiers (Ctrl+V)
- Envoyer la page Web... (Ctrl+W)
- Recevoir (Ctrl+R)

#### 1.1.2.1 Envoyer (Strg+S)

Veillez noter que certains systèmes braille ne supportent pas le chargement de répertoires. Vous recevrez une indication correspondante si vous branchez un tel système braille ou encore, si vous en avez sélectionné un. Dans ce cas, la sélection d'un répertoire ne sera pas supportée.

Appuyez sur le bouton [Envoyer] ou sur la combinaison de touches [Ctrl+S] ou [Alt+E] pour ouvrir une nouvelle fenêtre. Partagée en deux parties, cette fenêtre affiche dans la partie de gauche la liste des répertoires et, dans la partie de droite, les objets compris dans le répertoire sélectionné (documents et sous-répertoires).

Commencez par vous déplacer dans la partie de gauche de la fenêtre. C'est celle qui affiche les répertoires qui comprennent le ou les documents à transmettre. Utilisez les touches de direction [flèche haut/bas] ou [flèche droite] pour vous naviguer et ouvrir un répertoire. Lorsque le répertoire voulu est ouvert, allez dans la partie de droite avec [Tab]. Vous pourrez alors sélectionner un ou plusieurs objets. Les répertoires sont précédés d'une barre oblique, ce qui permet de les reconnaître facilement. Le champ « Taille » est indiqué par un point d'interrogation. Après avoir sélectionné un ou plusieurs objets, validez votre choix avec [Entrée] pour démarrer la transmission des données.

Si votre système braille supporte la transmission de répertoires, vous avez aussi la possibilité de sélectionner un répertoire cible. C'est dans ce répertoire que les documents seront transférés. Sélectionnez dans ce cas le bouton « Répertoire cible ».

Une nouvelle fenêtre comprenant tous les répertoires du système braille s'ouvrira et vous pourrez sélectionner un répertoire ou un sous-répertoire. Si vous ne sélectionnez aucun répertoire cible, le document sera copié dans le répertoire principal (/).

Après avoir confirmé votre choix avec [Entrée], vous verrez la liste des paramètres propres à la transcription du braille abrégé. Le paramétrage sélectionné ici vaut pour tous les chargements de documents sélectionnés. Par défaut, aucun paramétrage braille abrégé n'est sélectionné. Consultez la partie 1.1.3 « Sélection et paramétrage du braille

abrégé » pour obtenir plus d'information à ce sujet. Appuyez de nouveau sur [Entrée] pour démarrer la transmission des données.

Si vous travaillez avec le Bouquineur, la fenêtre « Sélection de la position » apparaît avant le début de la transmission des données. Cette fenêtre vous permet de sélectionner une position de 1 à 9.

La fenêtre « Transfert courant » indique, dans une fenêtre séparée, l'état du chargement. La transmission de fichiers Word ne procède pas à une seule conversion du document, elle le modifie vers le format texte (extension.txt). Si un fichier du même nom existe déjà, HTCom vous demandera si vous voulez l'écraser. Si un fichier est déjà ouvert dans l'éditeur du système braille, vous verrez un message indiquant une erreur de protocole dans la transmission.

Outre les possibilités de transmission de documents décrites ci-dessus, vous pouvez aussi transmettre directement du texte vers le système braille à partir de Microsoft Word (voir la partie 1.1.4 « Transmission à partir de Word ») ou au moyen de la commande « Envoyer vers... » de l'Explorateur Windows (voir la partie 1.1.5 « Transmission à l'aide de l'Explorateur Windows »).

Vous pouvez également transmettre simultanément les documents sélectionnés vers plusieurs systèmes braille de la société Handy Tech. Dans ce cas, sélectionnez l'option « Afficher les appareils cibles avant l'envoi » qui se trouve dans le sous-menu « Options » du menu « Outils ». Si plusieurs appareils ont été détectés par HTCom, vous pourrez sélectionner un ou plusieurs appareils à partir de la liste des appareils cibles qui s'affiche au début de la transmission de documents.

### **1.1.2.2 Envoyer le Presse-papiers (Ctrl+V)**

La commande « Envoyer le Presse-papiers » permet de sélectionner un texte (Maj+flèches directionnelles) et d'ajouter son contenu dans le Presse-papiers avec la commande [Ctrl+C]. Si le Presse-papiers contient déjà du texte, il sera écrasé. Vous pouvez transmettre le contenu du Presse-papiers vers le système braille en appuyant sur le bouton [Envoyer le Presse-papiers] ou sur les touches [Ctrl+V] ou [Alt+P]. Le nom du nouveau fichier comportera les seize premières lettres du texte transmis, sans l'extension.

Si un fichier du même nom existe déjà, HTCom vous demandera si vous voulez l'écraser. Si un fichier est déjà ouvert dans l'éditeur du système braille, vous verrez un message indiquant une erreur de protocole dans la transmission.

### **1.1.2.3 Envoyer la page Web (Ctrl+W)**

La commande « Envoyer la page Web » permet de charger l'information textuelle d'une page Web que vous aurez trouvée sur Internet dans votre système braille.

Appuyez sur le bouton [Envoyer la page Web] ou sur les touches [Ctrl+W] ou [Alt+W] pour ouvrir la boîte de dialogue [Sélectionner l'adresse URL cible]. Saisissez ensuite l'adresse Internet voulue. Vous pouvez aussi aller dans le champ « Adresse » de votre navigateur Internet puis sélectionner (Maj+flèches directionnelles) et copier [Ctrl+C] l'adresse dans le Presse-papiers. Vous pourrez insérer le contenu du Presse-papiers dans la boîte de dialogue de HTCom avec la commande [Ctrl+V]. Confirmez votre choix avec [Entrée].

## Transfert de données sous Windows

---

Vous verrez ensuite la boîte de dialogue qui permet de sélectionner la transcription de braille abrégé. Par défaut, aucune transcription n'est sélectionnée. Vous trouverez de plus amples informations sur la sélection d'une transcription dans la partie 1.1.3 « Sélection et paramétrage du profil de braille abrégé ». Appuyez de nouveau sur la touche [Entrée] pour lancer le processus de transmission des données.

Les premiers caractères d'une adresse Internet forment le nom du document transmis, sans l'extension.

Si un fichier du même nom existe déjà, HTCom vous demandera si vous voulez l'écraser. Si un fichier est déjà ouvert dans l'éditeur du système braille, vous verrez un message indiquant une erreur de protocole dans la transmission.

### 1.1.2.4 Recevoir (Ctrl+R)

La commande « Recevoir » vous permet de transmettre les textes saisis sur le système braille vers le PC. Prenez note que vous ne trouverez pas cette commande sur le Bouquineur car cet appareil peut uniquement lire des documents. Il ne peut pas les modifier.

Appuyez sur le bouton [Recevoir] ou sur les combinaisons de touches [Ctrl+R] ou [Alt+R]. Une fenêtre de sélection s'ouvrira et vous pourrez sélectionner un paramétrage d'abrégéur braille pour le transfert des données. Par défaut, il n'y a pas de désabrégéur. Après avoir sélectionné un abrégéur et confirmé votre choix, une fenêtre de sélection s'ouvre. Elle comprend la liste des documents sauvegardés sur le système braille. Ce processus est parfois long parce que HTCom recherche tous les documents du système braille.

Si le système braille supporte aussi la création de répertoires, ceux-ci seront également affichés. Les noms des répertoires sont précédés d'une barre oblique. Lorsque la liste apparaît, vous pouvez appuyer sur une lettre afin de placer le curseur sur le premier document dont le nom commence par cette lettre. Le document est automatiquement sélectionné. Si vous recherchez un répertoire en particulier, tapez d'abord une barre oblique puis les premières lettres du répertoire. Vous pouvez ensuite naviguer dans la liste avec les flèches de direction et sélectionner un ou plusieurs documents ou répertoires. Si vous sélectionnez un répertoire, son contenu sera entièrement transféré au PC. Si vous voulez changer de répertoire, sélectionnez-le et validez votre choix avec la touche [Enter]. Le premier élément d'un répertoire est une barre oblique suivie de deux points. Si vous sélectionnez cet élément puis appuyez sur [Entrée], vous vous retrouverez dans le répertoire supérieur. Vous pouvez aussi appuyer sur la touche [Retour arrière].

En appuyant plusieurs fois sur la touche [Tab], vous passez de la zone de sélection des documents à la zone de sélection du répertoire cible. Par défaut, le répertoire qui a été ouvert lors de la dernière utilisation apparaît. Lorsque vous avez sélectionné le répertoire voulu, appuyez sur la touche [Entrée] pour commencer la transmission.

Pour sauvegarder tous les documents du système braille sur le PC, recherchez le bouton [Enregistrer tout]. Il se trouve derrière le bouton [OK]. En appuyant sur le bouton [Enregistrer tout] ou sur [Alt+E], vous pouvez sélectionner tous les documents dans le répertoire voulu. Il n'y aura pas de message de confirmation.

Si vous sélectionnez la case à cocher « Afficher les fichiers système » (Alt+f), les fichiers système de la société Handy Tech (\*.hsf) seront aussi affichés dans la zone de sélection. Ces fichiers peuvent être sauvegardés sur le PC. Par défaut, les fichiers système ne sont pas affichés.

### **1.1.3 Sélection et paramétrage du braille abrégé**

Par défaut, HTCom vous demande de sélectionner un paramétrage du braille abrégé avant de transmettre un document vers le système braille. De la même façon, HTCom vous demande de sélectionner un paramétrage du braille abrégé avant de transmettre tout document du système braille vers le PC.

Vous pouvez modifier ce paramètre en sélectionnant un abrégé ou un désabrégé par défaut. Vous pouvez aussi choisir de n'utiliser ni abrégé ni désabrégé. Dans ce cas, les documents sont transmis tels quels dans le système braille. Vous pouvez activer ces deux paramètres depuis les boîtes de dialogue qui permettent de sélectionner un abrégé et un désabrégé braille.

### **1.1.4 Transmission à partir de Word**

Le programme HTCom vous permet de transmettre directement des documents de Microsoft Word à votre système braille. Ce programme fonctionne sous Office 97, Office 2000, Office XP ainsi que Office 2007, 2010 et 2013.

Ouvrez le menu « Fichier » de Microsoft Word et appuyez sur la lettre « H » pour sélectionner HTCom. Vous verrez la fenêtre « Sélectionner le profil du braille abrégé » et la transmission pourra commencer de la manière habituelle.

Si vous n'avez pas encore sauvegardé le document, vous verrez la boîte de dialogue « Sauvegarder sous... » de Microsoft Word et vous pourrez donner un nom au document. Le processus de transmission avec HTCom pourra ensuite commencer.

### **1.1.5 Transmission à l'aide de l'Explorateur Windows**

Vous pouvez aussi transmettre des documents au système braille à l'aide de l'Explorateur Windows.

Ouvrez l'Explorateur Windows, par exemple avec la touche [Windows+E], et sélectionnez le document voulu. Appuyez sur la touche de menu contextuel (à droite de la touche [Windows] de droite) et sélectionnez « Envoyer vers » en appuyant p. ex. sur le raccourci [E]. Vous verrez un sous-menu. Sélectionnez « HTCom ». La fenêtre « Sélectionner le profil du braille abrégé » s'ouvrira et vous pourrez sélectionner le paramétrage du braille abrégé voulu. Validez votre choix pour commencer la transmission.

Si HTCom est déjà ouvert, vous pouvez aussi sélectionner tous les documents voulus à l'aide de l'Explorateur Windows puis les copier/coller dans la fenêtre HTCom. Les documents seront transférés vers l'appareil choisi.

### **1.1.6 Le menu HTCom**

Vous pouvez, tout comme sous Windows, sélectionner la barre de menu avec la touche [Alt]. Vous trouverez les menus « Fichier », « Outils » et « ? ».

## Transfert de données sous Windows

---

### 1.1.6.1 Le menu « Fichier » (Alt+F)

Les éléments du menu « Fichier » sont les suivants (vous trouverez à droite le raccourci):

- Envoyer... Ctrl+S
- Envoyer le Presse-papiers... Ctrl+V
- Envoyer la page Web... Ctrl+W
- Recevoir ...Ctrl+R
- Quitter

La sélection des quatre premiers éléments correspond à la fonction des quatre boutons décrits dans la partie « 1.1.2 Utilisation de HTCom ». Vous pouvez fermer le programme HTCom avec la commande « Quitter » ou la combinaison de touches [Alt+F4].

### 1.1.6.2 Le menu « Outils » (Alt+O)

Les éléments du menu « Outils » sont les suivants :

- Actualiser la liste des appareils F5
- Mode Moniteur Ctrl+M
- Charger la table braille...
- Supprimer la mémoire flash du Bouquineur
- Restaurer les paramètres d'usine
- Paramétrage du braille abrégé...
- Paramétrage de la langue...
- Options...

La partie suivante donne de plus amples informations sur ces éléments de menu.

#### 1.1.6.2.1 Actualiser la liste des appareils (F5)

La commande « Actualiser la liste des appareils » permet de démarrer HTCom manuellement. Ceci peut être utile si, par exemple, vous voulez démarrer HTCom de nouveau parce que le système braille n'était pas connecté. Le système utilisera ici le paramètre défini dans le menu « Options... » (voir la partie 1.1.6.2.8).

#### 1.1.6.2.2 Mode Moniteur (Ctrl+M)

Le mode Moniteur permet de suivre toutes les activités du système braille sur l'écran. Le système braille passe dans le mode interne et affiche dans la fenêtre « Moniteur » toutes les saisies et toutes les données. Une personne voyante peut donc, même sans connaître le braille, suivre sur l'écran du PC les activités de l'utilisateur sur le système braille. Comme il s'agit ici d'une fenêtre de dialogue standard, il est possible de placer la fenêtre « Moniteur » à l'endroit voulu. Sa position sera sauvegardée lorsque vous quitterez ce mode.

Vous pouvez quitter le mode moniteur en sélectionnant le bouton [OK] avec la touche [Tab] et en confirmant avec [Entrée]. Les boutons [Police...] et [Couleur...] permettent à la personne voyante de modifier et de sauvegarder la police, la taille et la couleur de l'affichage braille. La taille de la fenêtre « Moniteur » s'ajuste selon la police choisie et le nombre de cellules braille.

Vous ne pourrez pas activer le mode Moniteur si le programme de reconnaissance des appareils n'a trouvé aucun appareil.

**Remarque :** Il n'est pas possible de transférer des documents lorsque le mode Moniteur est activé.

#### 1.1.6.2.3 Chargement d'une table braille...

Il est possible de charger, en plus du jeu de caractères par défaut, neuf autres jeux de caractères dans le système braille Handy Tech ou le Bouquineur. Un « X » placé entre parenthèses indiquera le jeu de caractères actuellement utilisé. Lorsque vous passez par exemple du jeu de caractères allemand au jeu de caractères américain, la représentation des points braille change. Les chiffres qui sont représentés par les lettres de a à j et l'ajout du point 6 seront, dans le jeu de caractères américain, décalés vers le bas.

Lorsque vous sélectionnez la commande « Charger la table braille », la boîte de dialogue « Ouvrir » de Windows s'ouvre. Par défaut, le champ « Type de fichier » affiche les tables braille (extension \*.asc et \*.jbt). Vous trouverez le répertoire « BrailleTables » (tables braille) sous C:\program files\Handy Tech\[nom du système braille] avec le numéro de la version et la spécification du pays. Il comprend toutes les tables braille. Vous pouvez par exemple sélectionner la table braille « francais.jbt » (format JAWS). Confirmez votre choix avec le bouton [Ouvrir] ou en appuyant sur la touche [Entrée]. Dans les deux cas, la boîte de dialogue « Sélection de la position » s'ouvrira. Vous pourrez ensuite choisir une des neuf positions pour la table braille. Si vous avez déjà sauvegardé un jeu de caractères braille à cette position, il sera écrasé.

Vous ne pourrez pas choisir cette commande si le programme de reconnaissance des appareils n'a trouvé aucun appareil.

#### **Remarque :**

Des tables braille spécifiques, propres au pays d'utilisation, sont fournies pour les autres langues.

#### 1.1.6.2.4 Supprimer la mémoire flash du Bouquineur

La commande « Supprimer la mémoire flash du Bouquineur » n'est sélectionnable que dans le Bouquineur. Si vous la sélectionnez, tous les documents du Bouquineur seront effacés.

#### 1.1.6.2.5 Restaurer les paramètres d'usine

La commande « Restaurer les paramètres d'usine » n'est sélectionnable que dans le Bouquineur. Toutes les options du Bouquineur définies en usine seront restaurées.

#### 1.1.6.2.6 Paramétrage du braille abrégé

HTCom est fourni avec un abrégéur du braille abrégé qui permet de transcrire des documents français, anglais et allemand vers le braille abrégé ou le braille intégral. Il est aussi possible d'utiliser un désabrégéur pour transcrire un document du braille abrégé au braille intégral (désabrégéur du braille abrégé).

Outre l'utilisation de l'abrégéur intégré, HTCom s'emploie aussi avec d'autres logiciels de transcription braille.

- Le *Duxbury Braille Translator* (DBT) est un logiciel qui permet la transcription du braille intégral vers le braille abrégé et inversement. Fonctionnant en plusieurs

## Transfert de données sous Windows

---

langues, il permet ainsi d'abrégé du texte qui a été écrit dans une langue qui n'est pas supportée par HTCom.

- *LibLouis* supporte un nombre croissant de langues.
- *Sensus Braille* propose du braille abrégé danois.

**Remarque :** Le *Duxbury Braille Translator* ne fait pas partie de HTCom. Adressez-vous à la société *Duxbury Systems* ou à votre représentant si vous voulez vous procurer ce logiciel pour abrégé vos documents.

Au moment de l'installation, le système installe les abrégés suivants :

- Braille abrégé allemand
- Braille intégral allemand
- Braille abrégé anglais (E.-U.)
- Braille abrégé anglais (GB)
- Braille abrégé français

De plus, les désabrégés suivants sont installés :

- Braille abrégé allemand
- Braille intégral allemand
- Braille abrégé anglais (E.-U.)
- Braille abrégé anglais (GB)

La boîte de dialogue « Paramétrage du braille abrégé » vous permet de modifier le paramétrage de l'abrégé. Elle vous permet aussi de créer un nouvel abrégé-désabrégé et de définir un abrégé-désabrégé par défaut. Vous trouverez à cette fin une liste d'éléments qui comprend tous les abrégés-désabrégés disponibles. Outre le nom de l'abrégé, vous verrez aussi son type.

Les abrégés utilisés par le module de transcription de HTCom sont de type « Abrégé Braille Handy Tech » et « Désabrégé Braille Handy Tech ». Ceux qui s'appuient sur le logiciel Duxbury sont de type « Duxbury Braille Translator ». Les abrégés utilisés par LibLouis sont respectivement de type « Abrégé Braille LibLouis » et « Désabrégé Braille LibLouis » tandis que les abrégés de Sensus sont de type « Abrégé Braille Sensus » et « Désabrégé Braille Sensus ».

Vous pouvez choisir la commande voulue soit à partir du menu contextuel de l'élément sélectionné soit à partir de la barre d'outils.

### **Liste des exceptions**

Le module de transcription de HTCom vous permet de résoudre certaines difficultés telles que des erreurs de découpage en ajoutant les mots posant problème dans une liste des exceptions. Ce module comprenant plus d'un million de mots, vous aurez rarement besoin d'utiliser cette fonction.

Malgré le nombre imposant de mots, le nombre d'erreurs pouvant se produire est plus grand lorsque vous utilisez un désabrégé. Dans ce cas, nous vous recommandons instamment d'utiliser la liste des exceptions afin de traiter les cas problématiques.

Une liste des exceptions est un fichier de données textes, éditable manuellement. Chaque ligne du fichier contient une exception par ligne. L'information d'une ligne se divise en deux parties : la partie de gauche contient le mot tandis que celle de droite, son abrégement dans la fonte braille. Ces parties sont séparées par un ou des espaces ou des caractères de tabulation. L'emploi de majuscules et de minuscules ne joue aucun rôle pour l'abrègement puisque les deux parties seront converties en minuscules lors de la lecture du fichier. Il en est cependant autrement dans le cas du désabrégeur. Dans ce cas, l'abrégeur tient compte de la majuscule même si le texte source ne contient pas de caractères de majuscules. La longueur minimale d'une ligne d'exception est de deux caractères.

Lorsqu'une ligne commence par un point-virgule et qu'elle est suivie d'un espace, elle est considérée comme un commentaire.

Si le symbole dollar ("\$\$") est rencontré en fin de séquence, l'exception ne sera autorisée qu'en fin de mot. Sinon, l'exception est valable à tout endroit dans un mot.

#### **1.1.6.2.7 Paramétrage de la langue**

L'option « Paramétrage de la langue... » ouvre une nouvelle fenêtre qui vous permet de sélectionner une des langues offertes proposées ou encore, l'option « Auto ». Par défaut, la langue propre au pays d'utilisation est utilisée. Si la langue sélectionnée sous Windows n'est pas encore disponible dans HTCom, l'anglais sera automatiquement sélectionné.

Appuyez sur le bouton [OK] ou sur la touche [Entrée] pour confirmer votre choix. Appuyez sur le bouton [Annuler] ou sur la touche [ESC] pour quitter cette boîte de dialogue sans sauvegarder les modifications.

#### **1.1.6.2.8 Options...**

La zone « Détecter les appareils » de la boîte de dialogue « Options » comprend trois boutons qui vous permettent de sélectionner une des trois boutons d'options suivants :

- Rechercher toutes les interfaces : ce paramètre permet de rechercher toutes les interfaces du PC afin de trouver le système braille Handy Tech.
- Rechercher la dernière interface : ce paramètre permet de limiter la recherche, ce qui accélère grandement la détection d'un appareil.
- Rechercher cette interface : ce paramètre permet de sélectionner l'interface voulue dans une liste, par exemple COM1.

Ces éléments de commandes sont suivis de quatre cases à cocher qui vous permettent de sélectionner si la transmission se fera au moyen de l'abrégeur ou du désabrégeur. De plus, vous pouvez décider si vous voulez toujours utiliser l'abrégeur ou le désabrégeur par défaut. Dans ce cas, le système ne vous demandera plus de faire une sélection avant la transmission ; tous les documents seront automatiquement traités avec l'abrégeur ou le désabrégeur par défaut.

Vous pouvez aussi modifier le comportement de HTCom au moyen des deux cases à cocher suivantes :

## Transfert de données sous Windows

---

- Afficher les appareils cibles avant l'envoi : si HTCom reconnaît plusieurs systèmes braille de la gamme Handy Tech, vous pourrez ici sélectionner l'appareil voulu dans une liste avant d'envoyer les fichiers. Vous pourrez ainsi envoyer les fichiers sélectionnés à plusieurs appareils en même temps.
- Afficher la description détaillée des erreurs : une description exhaustive de l'erreur s'affichera si HTCom rencontre un problème, par exemple au moment de transmettre un fichier.

### 1.1.6.3 Menu « ? » (Alt+?)

Le menu « ? » comprend l'élément Info.

Le menu « Info » vous offre des informations sur la licence d'utilisation et le numéro de la version du programme HTCom. Cette information est importante si vous avez besoin d'assistance technique.

### 1.1.7 Transmission de fichiers sous DOS

Le chargement de fichiers avec HTCom peut aussi se faire à partir de la fenêtre DOS. Sélectionnez l'élément « Exécuter... » dans le menu de démarrage de Windows. Vous verrez une nouvelle boîte de dialogue. Tapez la commande « cmd » si vous travaillez sous Windows NT, 2000, ME ou XP. Tapez « command » si vous travaillez sous Windows 98. La fenêtre DOS s'ouvrira. Vous pourrez ensuite la fermer en tapant « exit » sur la ligne de commande DOS.

Allez dans le répertoire HTCom. Il se trouve dans « c:\program files\Handy Tech ». La commande qui permet de démarrer la transmission des données a la syntaxe suivante :

```
htcom [/t# | /w] [Nom du fichier] [/y]
```

Par exemple, pour charger le fichier « monfichier.doc », il suffit de taper la commande suivante :

```
htcom « c:\Mes documents\monfichier.doc »
```

Si ce fichier existe déjà dans le système braille, il sera remplacé sans message de confirmation.

Les paramètres suivants sont à votre disposition :

- /y Tapez ce paramètre à la suite du nom du fichier si vous voulez que le chargement se fasse vers le premier appareil trouvé par HTCom. Il n'y aura pas de message de confirmation.
- /w Tapez ce paramètre et l'adresse d'un site Internet si vous voulez que l'adresse voulue soit chargée dans votre système braille.
- /t# Tapez ce paramètre et le nom du fichier du jeu de caractères voulu (\*.asc ou \*.jbt) si vous voulez charger un jeu de caractères dans le système braille. Le caractère « # » représente un chiffre de 1 à 9. Ce chiffre donne la position du jeu de caractères braille dans le système braille.

## 1.2 Mise à jour du micrologiciel

Le système braille est en développement constant. Les suggestions faites par les utilisateurs sont, dans la mesure du possible, intégrées aux nouvelles versions et chacune des améliorations apportées à l'appareil facilite son utilisation. Afin de mieux comprendre ce qui se passe lors d'une mise à jour, voici une présentation rapide de quelques aspects techniques du système braille.

### 1.2.1 Aspects techniques

Le système braille dispose de deux modes : le mode EPROM et le mode micrologiciel. Le passage d'un mode à l'autre s'effectue au moyen d'un logiciel ou en appuyant sur une touche spécifique lors de la mise en marche du système braille.

En mode EPROM, on accède à la partie reprogrammable de la mémoire EPROM. C'est là que sont chargées les nouvelles versions de logiciel. L'autre partie de l'EPROM, non accessible à l'utilisateur, contient la partie immuable du microcode. Lors d'une mise à jour du micrologiciel, le contenu de la mémoire EPROM n'est pas modifié.

En mode micrologiciel, on accède à la mémoire micrologiciel (non volatile) du système braille. C'est là que sont stockés, entre autres, vos fichiers personnels.

Au moment de la mise à jour du micrologiciel, le nouveau système d'exploitation est chargé dans la mémoire flash. En fonction des modifications apportées lors d'une mise à jour, il peut ensuite être nécessaire de recharger le fichier des messages.

Le fichier de messages contient entre autres les menus, les avertissements et les messages d'erreur. Le fichier de messages étant lié de très près à la version du logiciel d'exploitation du système braille, il est habituellement nécessaire de le recharger après une mise à jour. On s'assure ainsi que tous les éléments sont compatibles.

### 1.2.2 Chargement de la mise à jour

La mise à jour peut être effectuée par tout utilisateur possédant quelques connaissances en micro-informatique.

#### 1.2.2.1 Procédure

##### **ATTENTION :**

Avant de faire une mise à jour, nous vous recommandons fortement de faire une copie de tous vos fichiers texte sur le disque dur de votre ordinateur !

1. Connectez le système braille à une interface appropriée libre de l'ordinateur. La mise à jour ne peut pas se faire au moyen de l'interface USB.
2. Votre ordinateur doit être dans un état stable.

#### 1.2.2.2 Mise à jour

La mise à jour du micrologiciel peut se faire directement au moment de l'installation des programmes. Vous pouvez aussi l'effectuer ultérieurement en sélectionnant le raccourci « Upload new firmware » (chargement du nouveau logiciel) qui se trouve dans le sous-

## Transfert de données sous Windows

---

groupe « Handy Tech » du menu de démarrage. La procédure de mise à jour se fait en plusieurs étapes et des messages s'afficheront afin de vous faciliter la tâche.

### Important !

1. Avant de procéder à la mise à jour, prenez bien soin de sauvegarder tous les fichiers qui se trouvent dans le système braille sur votre ordinateur.
2. Pendant le processus de transmission des fichiers, **évitez** d'appuyer sur une touche de votre système braille. Ceci pourrait interrompre le transfert de données.

Après avoir sélectionné le raccourci « Upload new firmware » (chargement du nouveau micrologiciel), le système vous demandera si vous voulez mettre le logiciel à jour. Validez avec « Oui » pour commencer la procédure. La procédure de mise à jour peut exiger quelques minutes et elle s'accompagne de signaux sonores isolés. La mise à jour se fait de manière automatique et n'exige aucune saisie.

### 1.3 Interactif Word

Il est possible de transmettre des fichiers directement à partir de Word dans les versions Word 97 et 2000-2013. L'interactif Word exige Microsoft Word à partir de la version 8.0 (Office 97). C'est seulement à partir de cette version que Word prend en charge le programme « Visual Basic pour Applications » (VBA).

A partir de Microsoft Word 2000 (version 9.0), il existe une protection contre la contamination du système par un virus de macro. Cette protection peut nuire à l'emploi des additiels (Add-In en anglais), ces petits programmes qui s'attachent d'eux-mêmes à une application. Sélectionnez l'option « Faire confiance à tous les modèles et compléments installés » afin que les additiels puissent fonctionner. Elle fait partie des options de sécurité pour les virus de macro. Ceci correspond au paramétrage standard de Word, ce qui signifie que vous ne devriez avoir aucune modification à effectuer.

Vous pouvez vérifier ce paramètre de la façon suivante :

1. Ouvrez la boîte de dialogue « Sécurité ». Elle se trouve dans le sous-menu « Macro / Sécurité » du menu « Outils ».
2. Appuyez une fois sur [Ctrl+Tab] afin d'atteindre l'onglet « Sources fiables ».
3. Appuyez plusieurs fois sur [Tab] jusqu'à ce que vous atteigniez la case à cocher « Faire confiance à tous les modèles et compléments installés ». Assurez-vous qu'elle est sélectionnée.

La protection contre les virus de macro pour Word dans la version 8.0 (Office 97) n'affecte en aucun cas les additiels.

### 1.4 Transmission par câble de données

Il peut arriver que la communication entre le système braille et le PC échoue. Le programme de chargement émet alors le message « Système braille recherche le port COMn. La communication n'a pas pu être établie ». Ceci ne signifie pas forcément que votre système braille, le câble interface ou l'ordinateur soient défectueux.

Considérez les points suivants lorsque vous connectez le système braille au PC:

1. Lorsque le système braille est connecté au PC au moyen d'un câble de données, assurez-vous de bien allumer d'abord le PC puis le système braille. Si vous procédez dans l'ordre inverse, au moment de l'initialisation du PC, le système braille risque de recevoir des caractères de test (envoyés par l'ordinateur à l'interface) et de les interpréter comme étant des commandes qu'il doit exécuter. Le système braille se trouverait alors dans un état indéfini.
2. Le système braille fonctionne avec des composants très récents, requérant peu d'énergie. Ceux-ci transmettent un signal ayant une tension de  $\pm 5,5$  V que les ordinateurs modernes traitent sans problème. Dans certains systèmes moins récents, il est toutefois possible que l'interface série exige une tension plus ou moins élevée. Ceci peut alors occasionner des problèmes de communication série. Dans ce cas, il faudra remplacer la carte d'interface série de l'ordinateur par une autre, plus récente.
3. Lorsque l'appareil fonctionne sur batteries, celles-ci produisent la tension nécessaire à l'interface série (et aux autres éléments). Si les batteries sont presque complètement déchargées, il est possible que la tension des signaux ne soit plus suffisante. Dans ce cas, connectez le système braille au secteur avec le bloc d'alimentation fourni.
4. La fonction d'économie d'énergie met l'appareil en mode veille après un certain laps de temps. La communication avec le PC sera alors impossible jusqu'à ce que vous réactiviez le système braille en appuyant sur une touche quelconque de l'appareil. Vous pouvez aussi éteindre et rallumer l'appareil.
5. Si vous avez des doutes quant à votre paramétrage, il est recommandé d'éteindre puis de rallumer le système braille afin de rétablir ses paramètres par défaut.

Si aucune de ces mesures ne peut vous aider, alors une défaillance technique est probablement à l'origine de vos problèmes. Dans ce cas, prenez d'abord contact avec votre revendeur. Si ce problème ne peut être résolu par téléphone, vous devrez lui renvoyer votre appareil. N'oubliez pas d'y joindre le câble d'interface, un défaut de celui-ci pouvant être à l'origine du problème.

## 1.5 En cas de problème au moment de la transmission

### Attention :

Si votre système est surchargé par l'emploi simultané de plusieurs applications, des problèmes de transfert de données à partir et vers le système braille peuvent survenir. Dans le pire des cas, la communication pourrait être interrompue. Ce pourrait par exemple être le cas si votre lecteur d'écran fonctionne à l'arrière-plan et que votre système est équipé d'un processeur trop ancien ou qu'il ne possède pas suffisamment de capacité mémoire.

### IMPORTANT !

- Lorsque vous sauvegardez un document dans votre système braille, évitez de lui donner un nom en braille abrégé. Ces noms de fichier comprennent éventuellement des caractères qui ne seront pas reconnus par le système de fichiers de Windows. Des problèmes pourraient survenir au moment de sauvegarder ces fichiers sur votre PC.
- Il est possible que le système braille ne bascule pas automatiquement dans le menu principal après la réception d'un fichier et donne l'impression de s'être arrêté. Dans ce cas, appuyez sur la commande [ESP+1-3-4] pour retourner dans le menu.

## Transfert de données sous Windows

---

- Il est recommandé de transférer ses données à partir du disque dur. Si vous utilisez des supports de données plus lents, comme par exemple un support mémoire externe, ou un lecteur réseau, le processus de transmission peut être interrompu.
- Si vous utilisez un authentique jeu de caractères 6 points (p. ex., le jeu de caractères us437-6.asc), veuillez prendre note que chaque caractère saisi sera enregistré comme étant une majuscule. Le point 7 n'étant plus affiché, il ne sera plus possible de distinguer les caractères majuscules des minuscules.